VEL
NE

Oriente cristiano

AÑO VII JULIO 1957 NUM.º 7

revista mensual unionista

Nuestra Portada

Iconostasio de la Capilla de rito oriental del Instituto Internacional de Santa Elena, en Roma, para niñas rusas.

A la izquierda, el Emmo. Cardenal Valerio Valeri.

Representantes de "Oriente Cristiano" para Hispano-América

CUBA: D. Mérito González, Párroco. San José de las Lajas (Habana).
VENEZUELA: Srta. Maruja Senís, Ed. Banco Obrero. Bloque I. Aptdo. 4. El Paraíso (Caracas).
ECUADOR: Prensa Católica. Apartado 194. Quito.
PERU: D. Jorge Rosenthal. Avda. Pedro de Osma, 405. Barranco (Lima).
PUERTO RICO: R. P. Francisco Migoya, Colegio de San Ignacio. Río Piedras.
ARGENTINA: PP. Benedictinos, Abadía del Niño Dios. Victoria (Entre Ríos).
URUGUAY: Misión China, Soriano, 1472. Montevideo.

De nuestro Catálogo

	PTAS.
Oriente Cristiano, ayer...	30,00
Oriente Cristiano, hoy	30,00
San Ignacio de Loyola y los orientales. P. Ortiz de Urbina.	22,00
Relaciones culturales hispano-rumanas. G. Uscatescu	20,00
Las Iglesias Cristianas de Oriente. (Texto de Teología.) Padre Morillo	15,00
Por las rutas de Damasco. Paul Christoff	12,00
Alcance misional de la liturgia del Cenáculo. Padre Morillo.	5,00
Liturgia Bizantina, nueva versión castellana, transcripción fonética del texto eslavo, por Segundo Benito, Pbro.	12,00
Semana Santa en rito bizantino. P. F. Aguirre	15,00
El Espíritu del cristianismo ruso. Jorge Tzebrikoff	40,00
Melodías orientales para veladas	4,00
Rapsodia oriental. Poesías y coros	2,50
Por la conversión de Oriente.	1,00
Misa Oriental dialogada	2,00

ORIENTE EUROPEO

Revista trimestral dedicada a temas de actualidad cultural y social del Oriente Europeo

Publicada por el Centro de Estudios Orientales

DIRECTOR: Santiago Morillo, S. J.

Redacción y Administración: Conde de Cartagena, 47 (Colonia del Retiro), Madrid. Tfno. 27-72-08.

		Ptas.
Precio de suscripción anual	España, Portugal e Hispanoamérica	50
	Para los demás países	60
Número suelto	España, Portugal e Hispanoamérica	13
	Para los demás países	16

Por librero: plus 10 %

RE-UNION

Revista trimestral dedicada a temas ecumenistas.

Publicada por el Centro de Estudios Orientales, con la colaboración de los Profesores del Instituto Oriental de Roma.

DIRECTOR: Santiago Morillo, S. J.
SECRETARIO: Amalio Orduna, Pbro.
Redacción y Administración: Conde de Cartagena, 47 (Colonia del Retiro), Madrid. Tfno. 27-72-08.

		Ptas.
Precio de suscripción anual	España, Portugal e Hispanoamérica	30
	Para los demás países	40
Número suelto	España, Portugal e Hispanoamérica	8
	Para los demás países	10

Por librero: plus 10 %

Oriente Cristiano

REDACCION Y ADMINISTRACION:
Conde de Cartagena, 47
(COLONIA DEL RETIRO) TELEFONO 27-72-08
MADRID

Director: SANTIAGO MORILLO, S. J.

Suscripción ordinaria ..... 25 ptas.
» de Bienhechor ..... 100 »
» Perpetua ..... 500 »

Números atrasados ..... 2,50 ptas.

Por librero: plus 10 %

(CON CENSURA ECLESIASTICA)

EL TITULO MARIANO MAS ANTIGUO:

AUXILIUM CHRISTIANORUM

El título «Auxiliadora» aplicado a María no podía escapar a la piedad de los primeros cristianos. Este sentido ayudador de la Virgen se comprueba explícitamente en las primeras páginas bíblicas, donde se habla de la «Mujer» y de su descendencia, que aplastaría la «cabeza» a la serpiente infernal. En el Evangelio después se ve con claridad esta misión auxiliadora de María: bastaría pensar en el episodio de Caná por lo que respecta a la ayuda hacia el prójimo, y en los diversos pasajes donde la Virgen nos aparece como «Auxilium Dei» en la obra de la Encarnación, «Auxilium Christi» en la vida terrena de Jesús y en la obra redentora y «Auxilium Apostolorum» en el Cenáculo. Si tenemos en cuenta varias tradiciones orientales, Nuestra Señora había sido ya invocada como «Auxiliadora» por los Apóstoles. No es ésta una afirmación ilógica. Por esto, desde el siglo II, Justino († 107) e Ireneo pueden invocar a María como «Libertadora» y «Abogada»; o, mejor, según el texto griego, «Auxiliadora» (Paracletos, de *para-kaleo*).

Tenemos otros documentos ortodoxos y apócrifos de los primeros siglos que atestiguan una maravillosa fe y práctica en invocar la ayuda mariana.

Justina, María egipciana, Gregorio Taumaturgo, Ambrosio y la «Velatio Virginis» de las catacumbas romanas son testimonios ciertos de ello.

La literatura apócrifa afirma, además, que en el momento de la agonía de la Virgen, el evangelista San Juan le dijo en nombre de los Apóstoles: «Oh Madre, tu bendición se difunda por donde se dirijan tus ojos; libra al mundo de las penas... Oh Madre de la luz, ruega por el mundo del que vas a salir.»

En aquel instante supremo María se habría constituído «Auxiliadora» del pueblo cristiano, obteniendo de Jesús el «curar las enfermedades, aumentar las riquezas, secundar todas las empresas de este mundo y conceder, por fin, la felicidad del Paraíso» a todos sus fieles.

Pero si nos queremos remontar a los primeros orígenes de esta devoción con seguros documentos históricos, es a Africa donde debemos dirigir nuestra mirada. Cartago adornaba sus iglesias con ladrillos que llevaban esta dulce invocación: «Sct. Maria Aiuba nos.» Después, Egipto es quien nos da documentos arqueológicos más antiguos.

UN DOCUMENTO IMPORTANTE

Ya la liturgia de San Marcos es la primera en hablarnos de Dios como nuestra «ayuda» (*Boethos*): concepto muy pronto aplicado a la Virgen, que fué invocada como «Boetheia» (Auxiliadora) de cada uno. La idea es bíblica, pero no se debe olvidar que los egipcios habían tenido en su panteón a la diosa «Nehmet s'w'je» (Auxiliadora del robo). El documento más importante es el papiro que contiene la oración del «Sub tuum praesidium», pasada después a todas las liturgias (copta, bizantina, ambrosiana, latina). Esta es la oración mariana litúrgica más antigua, ya de uso corriente en el siglo III. Pertenece, por tanto, a aquel vasto movimiento teológico creado en Alejandría por obra del Didaskaleion, fundado por S. Panteno de Sicilia e ilustrado después por Clemente, Orígenes, Atanasio, Cirilo, etc. He aquí esta oración en su antigua sencillez: «Nosotros nos refugiamos, oh Madre de Dios, bajo el escudo de Tus misericordias; no desprecies nuestras oraciones, sino líbranos del mal.» Bajo este aspecto de «Escudo, defensa» (*Skepe*), el concepto de que María es nuestra Auxiliadora es el más antiguo de todos los conceptos marianos. Nosotros le encontramos unido al término «Theotokos» (*Mater Dei*); pero quizá histórica y lógicamente lo antecede. Hay en él una íntima armonía y dependencia absoluta entre las dos ideas; todas las prerrogativas marianas—incluso la maternidad divina—están en función de esta sublime misión auxiliadora de la Virgen. Así como Cristo es por esencia el Auxiliador «Adiutor Universalis», así María es por esencia «Universalis Adiutrix», juntamente con su Hijo: Auxiliadora de Dios en la Encarnación, Auxiliadora de Cristo en la vida mortal y en la Redención (por esto, Ella es Corredentora), Auxiliadora de los Apóstoles y del Papado y Auxiliadora de todos los fieles. Con razón podía decir San Agustín: «Cooperatio Mariae ad Redemptionem non est tantummodo consectarium divinae maternitatis sed est primaria Dei intentio»; la misión de María como Auxiliadora no es solamente una consecuencia de la maternidad divina, sino que constituye la primera intención de Dios; la finalidad casi —con Cristo—de la creación.

Por esto la liturgia siro-caldea dedicó a María tres grandes festividades agrícolas del año: de la siembra (15 de enero), de las espigas (15 de mayo) y de la uva (15 de agosto). Así, el culto mariano se sentía como fundamento de la ayuda celestial que el pueblo necesitaba para sus trabajos campestres. No es menos solemne el culto que los abisinios tuvieron siempre por María, considerada como Auxilio de cada uno, de la nación y de la Iglesia. Abundan títulos que expresan este carácter auxiliador de la Virgen: «Columna elegida, árbol verdegueante, granero, alimento, carro de luz real, lámpara universal, Virgen de la dulce uva, sombra de Pedro, lino para los sudores de Pablo, rosa de Esteban, viña de Bartolomé, nave de nuestra riqueza, saciedad de los hambrientos, reposo de los pobres», etcétera. Pero el título más común de Nuestra Señora es el de «Kidana-Mehrat», es decir, «Pacto» de ayuda, de protección, de misericordia. María habría firmado un «Convenio» con Jesús para ser la Auxiliadora de los cristianos ante el pretorio de Poncio Pilato. Según otros, tal «Pacto» habría sido estipulado en el Calvario después de la visión de las penas infernales que María había sufrido.

Por esto toda la literatura abisinia (incluyendo el Libro de los Milagros, de procedencia occidental: véase

la bella obra de Cerulli) está llena de este sentido auxiliador mariano y de patéticas aclamaciones a María Auxiliadora.

ENTRE LOS ESLAVOS

El mismo concepto encontramos en los países eslavos: desde el Pacífico al Adriático, desde el Caspio al mar del Norte (al menos antes de que se enfureciera la tempestad roja), María es llamada «Pokrof», palabra que muchos historiadores de la Liturgia han traducido por el equivalente español de Auxiliadora y de Escudo. Este término ruso es la traducción del griego «Episkepsis» (la que visita llevando ayuda). En efecto, María era considerada por aquellos pueblos como Auxiliadora de los fieles, de los Zares y de la Santa Iglesia «ortodoxa». La fiesta introducida con el siglo XII se celebraba el día 1 de octubre. Son patéticas las oraciones que la liturgia eslava dirige a la Virgen: «Oh Reina, Pokrof y defensa de los hombres. Pokrof y poder de los creyentes, cubridnos con el manto de tu misericordia. Los Reyes son coronados con vuestro auxilio, y por vuestro medio ellos obtienen la victoria sobre los paganos, porque Vos sois la Auxiliadora de los Zares.»

ENTRE OTROS ORIENTALES

Esta solemnidad del Pokrof tiene su origen en la iglesia de Blacerne. Esta surgió sobre el Cuerno de oro de Bizancio y conservaba como reliquia el velo de María. He aquí, pues, el origen para la liturgia y para el arte del «manto» materno con el que la Reina celestial cubre a sus fieles.

Escuchemos, por ejemplo, un solemne canto siciliano. Lo escuché en la milenaria ciudad de Assoro, acampada frente a Enna. Es un canto de largo respiro, lánguido, amoroso. Lo cantaba el pueblo assorino preparándose para la preparación del dogma de la Asunción: «Si non fussi ppu Vostru Mantu fussimu persi tutti quanti» (Si no fuese por vuestro manto, nos habríamos perdido todos).

Esto me recordaba otras leyendas orientales ya oídas sobre el Cuerno de oro estambulino. Cantos de la liturgia bizantina, que proclama a la Theotokos «Protectora del Imperio y Auxiliadora de la Iglesia». Ya que tantas veces María defendió a Constantinopla contra los enemigos de la Patria y de la fe: enemigos internos y enemigos externos: en el año 532, contra la fracción «Nika»; en el 626, contra el asedio persa, y en el 718, contra el islámico. A una de estas victorias se debe el célebre himno Acatisto (llamado así porque se canta de pie). En 24 estancias, como las letras del alfabeto griego, María es proclamada «General invencible». Este título de «Hodigitria»: Guía, Conductora, Jefe («Dux pacis» es llamada en el himno a San Rafael), recuerda aquel otro de «Systrategos» (Colega de Generales) dado por los bizantinos a María. La cual era llevada sobre las banderas y sobre los pendones de las naves y desfilaba sobre los carros de guerra en el foro imperial de Constantinopla.

«La Virgen Madre es nuestra Auxiliadora», cantaba la Iglesia griega. «Su manto ha preservado a la ciudad de los bárbaros sin fe y sin ley, de las pestes, del terremoto, de las guerras civiles.» Por esto, el emperador Andrónico II († 1332) pudo decir, al consagrar el mes de agosto entero a María: «Ella es nuestra vigilante centinela durante nuestro sueño; y con su incesante ayuda aleja de nosotros los males que nos dominan.»

No es, pues, de extrañar que el título de «Auxiliadora» (Boetheia) se inscribiera en los anillos, en los sellos, en las monedas y en las tumbas. Solamente en la obra de Sigilografía de Schlumberger se pudieron reunir cerca de un millar de aclamaciones semejantes. El término usado—Boetheia—, además de sus sinónimos (Skepe, Episkepsis: escudo, Visitadora), está sacado del verbo Boetheo, que significa «ayudar a alguien, especialmente en la guerra». Esta invocación a la «Boetheia» es muy frecuente en los Padres y en la liturgia bizantina.

Desde el océano Indico al Atlántico, desde el mar Negro al mar Rojo, el suelo nos ha restituído numerosísimos documentos arqueológicos a este respecto.

Leemos en una moneda del emperador Diógenes:

«Theotoke, Boethei To Romano Despote» (Oh Madre de Dios, ayuda al emperador romano). La misma invocación encontramos en las monedas de Nicéforo (siglo XI) y en boca de Constantino VII († 959), que se dirigía a la Virgen con los dulces nombres de «refugio, salvación nuestra y Auxiliadora».

(Continúa en la pág. 8.)

Novedad editorial

LA IGLESIA ORTODOXA AUTOCEFALA UCRANIANA

(1917 - 1957)

Interesantísima historia y vicisitudes de una iglesia que, al independizarse de Moscú, al calor de la revolución triunfante en Rusia, consagra su obispo-jefe por imposición de solas manos sacerdotales.

Disertación histórico-dogmática por

P. CLEMENTE KORTCHAGHIN, OSBM.

Pedidos a: CENTRO DE ESTUDIOS ORIENTALES, Conde de Cartagena, 47 (C. del Retiro), MADRID (España)

Precio de la obra: 35 pesetas (Descuento 10 % al Clero)

Instituto Internacional "Santa Elena"

Sobre una colina de Roma, en la periferia de la urbe, donde pinos y praderas resisten aún las avanzadas de los rascacielos de cemento armado, surge el Instituto Internacional de Santa Elena.

Una simpática casa moderna, acogedora y alegre, con un cinturón de verde y de flores, hospeda las niñas rusas. Desde el año 1950, la Sagrada Congregación Oriental, pensando cómo ayudar a los prófugos del telón de acero, conmovida ante el espectáculo de tanta niña dispersa en los «campos» y privada de poder recibir educación e instrucción religiosa, ideó este Hogar.

El Instituto acogió unas 50 niñas, de seis a dieciocho años, y les ofreció facilidad de estudios elementales, secundarios y aun superiores para las más dotadas; algunas asisten a las clases de la Universidad.

Junto con la cultura clásica, el estudio obligatorio del ruso y facultativo del alemán, inglés y francés, más un curso trienal para Secretarias e Intérpretes, las capacita para carreras y puestos de porvenir.

La vida en el Internado es familiar, variada; vida de estudio y de descanso, con espléndidas vacaciones en los Alpes y excursiones a las playas de Ostia, jiras turísticas que permiten conocer las bellezas que Roma e Italia poseen tan abundantes.

Durante el año escolar se celebran en un marco de poesía íntima las fiestas más importantes. La Noche Buena, con el árbol tradicional y un bello Nacimiento; la Pascua, con su imponente Liturgia de medianoche en el Colegio Russicum; la fiesta de Santa Elena, con el pontifical de Monseñor el Arzobispo ruso Evreinoff; las visitas de Su Eminencia el Cardenal Tisserant, creador y paternal protector del Internado. En semejantes días, las niñas del Internado lucen sus mejores galas, actúan en el escenario, bailan las bellísimas danzas populares de Rusia, cantan las dulces y nostálgicas melodías de su tierra.

Roma, centro de la Cristiandad, las ayuda a crecer en un clima de fe, a sentirse hijas verdaderas de la Iglesia, a conocer sus glorias, a participar en sus alegrías y en sus penas. Rusas lejos de su patria, reciben educación en su rito bizantino eslavo, y en esta oración amasan lengua, música, usos y tradiciones familiares. La Liturgia les habla de Dios y de su patria lejana; un mismo efecto conjuga ambas cosas, al calor de las cuales nace en ellas el pensamiento de la Reparación y... el sueño de un futuro apostolado entre sus hermanos que ignoran a Dios, sueño que no es una estéril nostalgia, sino tristeza activa que producirá resultados.

Señoritas de la Escuela de Intérpretes, en el Instituto Internacional «Santa Elena», Roma.

Las niñas del Internado afluyen de todos los países: Austria, Italia, Alemania, de los campos de refugiados, de una vida antisocial, sin estabilidad y sin orden; aquí sus almas se abren a la alegría de vivir, respiran la atmósfera de afecto que las circunda, olvidan las duras experiencias pasadas, vuelven a mirar con fe y esperanza el futuro.

Muchas familias emigran, tras el provisional y triste paso por las barracas de un campo anónimo; se van a América, al Brasil, con ánimos de rehacer su hogar; así, las pequeñas del Internado deben volar también en lejanas direcciones, llevando en el nuevo hogar la palabra de fe y de amor que la Iglesia de Roma les ha enseñado junto a la cúpula de San Pedro. Esta palabra de fe y de amor será luz para sus padres, para sus amigos, para sus compañeros de destierro.

Parten, es una pena; pero son tantas las que aguardan... El Internado desearía ensanchar sus paredes para sacarlas a todas de la tristeza, de las privaciones, del peligro en los campos, para conservarlas puras y alegres en Cristo.

M. Dalmasso.

Agotado totalmente el 4.° trimestre de 1955 de la revista trimestral «ORIENTE», lo desea con mucho interés el Colegio de San Francisco de Borja (Biblioteca).—*San Cugat del Vallés* (Barcelona).

ESPAÑA Y EL O

BEAS DE SEGURA (Jaén)

Beas de Segura, pueblo sencillo y acogedor, hospitalario antiguo de Teresa de Cepeda y Juan de Yepes, ha hecho corro en derredor a un Padre que ha vivido en el Oriente para alegrarse de lo bien que visten a nuestra Madre la Iglesia los orientales.

Los de Beas se han enamorado más de su Madre Iglesia, porque la han visto más hermosa, la han visto vestida con trajes especiales, y se han dicho: "Qué bien visten los orientales a Nuestra Madre." El fruto sano de sus vivencias ha sido sentirse más hermanos del Oriente. Más hermanos al escuchar de los labios misioneros del P. Morillo, S. J., cómo a pesar de la persecución diabólica, refinada y bien estudiada del comunismo universal conservan intactas sus creencias, sus incentivos religiosos, sus afanes espirituales, que se traslucen en sus bellos iconos, recreo y delirio de su espíritu religioso.

Más hermanos al contemplarlos con nuestra fantasía andaluza y española, en sus profundas y austeras postraciones, que se traducen en esta encumbrada plegaria: "¡Qué infinitamente hermoso, potente y magnífico estás en los cielos y en la tierra, Padre de todos!"

Más hermanos al recitar en alta voz sus mismas oraciones y al escuchar con alegría incontenible las palabras que le dirigen a la Madre de Dios. ¿No parece como si las robasen del Cielo?

¡Qué bien visten los orientales a Nuestra Madre, la Iglesia de Jesucristo!

Más hermanos al comer como ellos y al beber como ellos el cuerpo y la sangre de Nuestro Salvador.

No hay duda de que son nuestros hermanos mayores. Ellos han guardado con mucho cuidado en la asamblea cristiana el relicario solemne de la vida íntima del Salvador, la liturgia fiel de la Cena, el escrupuloso recuerdo del Sacrificio.

Se explica... Viven más cerca de Belén y de Betania, de Cafarnaum, de Caná... y del Monte Gólgota.

* * *

Cursillo de Conferencias Orientales

Día 24 de junio:

1.° Carácter de los pueblos orientales.
2.° Piedad, religiosidad, unción...
3.° El problema de los ritos; adaptación.

Día 25 de junio:

1.° Los misioneros del Oriente Cristiano.
2.° Devoción a la Virgen.
3.° El problema de Rusia: cisma y comunismo.

Día 26 de junio;

1.° La Virgen de Fátima y Rusia.
2.° Costumbres litúrgicas orientales.
3.° El problema de Rusia: actitud de la Iglesia Católica.

Día 27 de junio;

1.° La Virgen del Perpetuo Socorro.
2.° La vida religiosa tras el telón de acero.
3.° Explicación litúrgica de la Misa oriental.
4.° El problema de Rusia: comedia religiosa del comunismo.

Día 28 de junio;

1.° Solemne Misa de rito orieutal.
2.° La Iglesia del Silencio.
3.° El problema de Rusia: España y Rusia.

Este original cursillo fué iniciativa del celoso Párroco de Beas de Segura, D. Lorenzo Estero, y desarrollado por el P. Santiago Morillo, S. J., Director Nacional de la Obra del Oriente Cristiano en España.

EDUARDO.

CORDOBA

El Obispo de Córdoba reivindica la figura de Osio

Tras una larga disertación para justificar la gigantesca figura de Osio de Córdoba, que culmina en la frase de *«Hosius vere Hosius»* (Hosio verdaderamente santo), el Obispo de Córdoba, Fray Albino González y Menéndez Reigada escribe lo siguiente:

«La diócesis de Córdoba hará en este sentido cuanto pueda; que siempre será poco, pues Osio extendió su actividad a la cristiandad entera, llegando a gozar de una autoridad y un prestigio, incluso entre Papas y emperadores, como no gozó en toda aquella época personaje alguno. Creemos, pues, que la reivindicación de Osio debe tener carácter nacional...

La Iglesia oriental cuenta a nuestro gran Obispo en el número de los Santos. Hoy, dados los definitivos esclarecimientos de la crisis histórica sobre todos los detalles de la vida de Osio y *sobre el ejemplo de la Iglesia griega*, creemos que no sería difícil pensar incluso en su beatificación y canonización. Por Osio salió la Iglesia, en lo humano, victoriosa de una de las crisis más grandes que ha padecido en sus veinte siglos de existencia. Bástenos recordar tan sólo la expresión de San Jerónimo: «El mundo entero se estremeció al sentirse casi enteramente arriano.»

* * *

Ecos orientales en las campiñas de Córdoba

El P. Ballester asistió a la ordenación de los nuevos presbíteros cordobeses. Y como es tradición en la Iglesia, todos los sacerdotes asistentes impusieron las manos a los nuevos sacerdotes inmediatamente después de hacerlo el Obispo. En esa ceremonia

también estaba representada la Iglesia oriental en el P. Ballester, que, revestido con el epitraquilio bizantino, impuso también las manos sobre los neosacerdotes.

También se celebró la sagrada liturgia oriental en el Asilo de la Madre de Dios, en el Santuario de la Fuensanta, Patrona de Córdoba, y en la Iglesia de estilo griego de Santa Victoria. Precedían explicaciones de la situación de las Iglesias orientales y comentarios a la Misa.

En la Parroquia de San Andrés hubo gran concurso de fieles, igualmente recibiendo, como en las anteriores, la Sagrada Comunión en rito bizantino un gran número de fieles.

La más propia en sentido de marco externo fué la celebrada en Santa Victoria. Un amplio templo semicircular, rodeado de columnas griegas con su estrías y capiteles, enmarcaban muy bellamente la Sagrada Misa bizantina. Siendo esto así, eligió el P. Ballester la lengua griega para la celebración de esta Misa.

Por la tarde se tuvo una conferencia sobre el «Oriente actual y sus soluciones». Una primera parte de la conferencia se dirigió expresamente a proyectar luz en la inteligencia de los oyentes sobre el enmarañado problema oriental, y la segunda parte iba al corazón, para avivar más y más el celo por curar las heridas del Oriente.

En Encinas Reales, pueblecito lindero con la diócesis de Málaga, celebró el P. Ballester también una liturgia oriental en la Parroquia del pueblo, siendo un acontecimiento, ya que en toda la historia del pueblo no había memoria de un acto semejante.

Todas estas jiras de los PP. del Centro de Estudios Orientales sirven de luz y de calor por toda España, en la que va entrando cada vez más raudamente el conocimiento y amor por las «cosas de los orientales», como quieren los Papas.

BURGOS

Semana sobre la "Adaptación misionera"

Se ha proyectado para este año la tradicional Semana de Misiones, a base de estudiar la «Adaptación». El problema es fecundo en estudios sobre el pasado y el futuro de la Adaptación misionera, así como sobre sus bases teológicas y jurídicas.

Nos sorprende únicamente que, frente a tanto tema, no se haya pensado en la trayectoria adaptacional que representan los pueblos cristianos del Oriente, y que, por ser de las más perfectas en su género, bien puede servir de modelo.

* * *

BILBAO

IMPRESIONES DESPUÉS DE UNA MISA ORIENTAL EN EL COLEGIO DE SAN JOSÉ DE IBARRECOLANDA

Mi primera Misa de rito oriental

En esta Misa sentí dar un paso más hacia mis hermanos de Oriente. Sabía poco de ellos, y ahora sé algo más, y me da mucha pena que, siendo cristianos, por sólo una cosa estén separados de nosotros.

Durante la Misa pedí a Dios por ellos para que vuelvan a la verdadera Iglesia, que manda el Papa, y así se forme un solo rebaño bajo un solo Pastor, como dice Jesucristo.

Me gustó mucho la Sagrada Comunión. ¿Así la recibiría la Virgen?

M.ª del Carmen García M.

Me da mucha pena que tantas almas estén apartadas de la Iglesia verdadera por no querer obedecer al Papa. Yo voy a pedir mucho por ellos: que obedezcan al Papa, se salven y vuelvan a ser cristianos, de tal forma que se forme un solo rebaño bajo un solo Pastor, es decir, que todos seamos más hermanos que nunca.

M.ª Antonia Fernández.

Sentí una gran alegría al recibir a Nuestro Señor en la Comunión bajo las dos especies de pan y vino. Es una pena que nuestros hermanos de Oriente estén separados de la verdadera Iglesia. Desde que he oído esta Misa siento más amor por esos que están más separados de Dios, porque lo están fuera de su Iglesia. Tengo más deseo de pedir a Dios por ellos para que sólo haya un rebaño y un solo Papa, que es el Pastor.

Pilar Castillejo.

Toda la Misa me gustó mucho, y sentí gran pena pensando cómo esos millones de fieles que teniendo todo o casi todo como nosotros los cristianos, y con esas ceremonias tan preciosas, por no someterse al Papa, vivan fuera de la Iglesia, donde está la salvación.

Pedí mucho a Jesús por esos pobrecitos y me he propuesto hacer muchos sacrificios para que esos hijos de Dios como nosotros reconozcan al Papa como Vicario de Cristo y se puedan salvar.

Regina Delicado.

Esta Misa me causó mucha impresión, penetrando en mí más afán misionero de orar por los que están separados y viven en Oriente. ¡Yo que creía que Oriente era la patria de los Reyes Magos y que, por tanto, todos eran buenos! Pero veo que son hermanos que siguen a uno que desobedeció al Papa y ahora les cuesta someterse; ¡con lo fácil que es obedecer al Santo Padre!, y así se obedece a Dios. Voy a rezar para que, ya que aman a la Virgen y tienen los sacramentos, se sometan a la obediencia del Papa y sean felices.

M.ª Soledad Fernández.

Tras el Telón de Acero

60 millones de católicos - **100** millones de cristianos **oprimidos por el comunismo ateo**

53 millones de seres humanos agonizando en campos de concentración

Tú que gozas de la paz de tu hogar cristiano, de la paz de las circunstancias externas, ¿has pensado en lo que esto significa? SIGNIFICA:

Más de 50 millones de *hogares* viviendo la tragedia del padre, del hermano, del esposo, que agonizan en la esclavitud inhumana de los campos de concentración comunistas.

...millones y millones de *hogares* deshechos, por tener que cohabitar con desconocidos introducidos en ellos por las leyes del Estado...

...de *hogares* donde el miedo a las delaciones mutuas, provocadas por coacciones terribles, sellan los labios de los propios esposos para no confesarse sus ideas religiosas..., para no enseñar la doctrina cristiana a sus hijos...

...de *hogares* cuyos hijos, formados en los «Komsomoles», aprenden a delatar a sus propios padres por cualquier infracción de las leyes más injustas, porque se les enseña que el Estado es antes que los padres en la estima del hijo...

Reza cada día con los tuyos, en la intimidad de tu hogar cristiano, por esos hogares infortunados que hoy, bajo el comunismo ateo, pueblan la tercera parte del mundo habitado.

Unidos a la ALIANZA DEL CREDO por ellos y por la conversión de sus opresores, después del Rosario familiar, ofreced cada día al Sagrado Corazón de Jesús un CREDO, seguido de la invocación: «Dulce Corazón de María, sed nuestra salvación.»

****

(Viene de la pág. 4.)

UNA OPINION DIFUNDIDA, PERO DESPRECIADA

También la liturgia bizantina conserva la fiesta del «Patrocinio» de María (1-X). Creo que es preciso buscar en dicha solemnidad el origen de la devoción al título «Auxilium Christianorum» de la Iglesia latina.

De Sanctis (Civ. Cat., 1896-97) probó que dicho aclamación existía ya en las letanías prelauretanas desde 1200. Se menospreciaba así la opinión corriente de que había sido Pío V († 1572) quien introdujo esta advocación en la letanía.

Pastor (Hist. Pap. IX, 583) creyó darle el mérito a los soldados licenciados de Lepanto y que fueron en peregrinación al santuario de Loreto. Borino, a su vez (Jardincillo de María, 1922, 5-134), creyó que había sido la «Scola» de los «Niños Cantores», instituída en Loreto por Pablo III (1537) y renovada por Pío V (1571), la que difundió tal advocación. Bertetto y Castano se ocuparon de ello en el último Congreso mariano de Roma (1950), pero no aportaron nuevas documentaciones. En el mismo Congreso me fué permitido expresar una sugestiva hipótesis. La propagación del título después de la batalla de Lepanto se debe unir directamente al mundo oriental; o, mejor, a la influencia ejercida por éste en tierras occidentales.

Recuérdese que el área bizantina comprendía muchos territorios en la misma Italia, desde Venecia a Sicilia. Téngase en cuenta, pues, que la flota cristiana, antes de dirigirse a Lepanto, había reunido a las fuerzas en Mesina, ciudad que con tantas otras de Sicilia (Palermo, Agrigento, Assoro, etc.) tenían santuarios dedicados a la «Matri», «Aiutu» o «di lu Succursu». Se tienen documentos de tales iglesias—para Sicilia, al menos—desde 1300. Creo que tales iglesias estaban unidas a la liturgia bizantina. No es difícil, pues, pensar que cuando la flota zarpó del puerto de Mesina (16-IX) hubiera sido acompañada de los votos y de las oraciones de todo el pueblo, que se preparaba a festejar el Patrocinio de María (1-X). Podemos preguntarnos: Antes que Pío VII instituyese la fiesta de María «Auxiliadora» (1815), fijándola el 24 de mayo, ¿cuándo se celebraba en Sicilia—y en otros lugares—la solemnidad de la «Matri'aiutu»? Creo que coincidiría con la fiesta del Patrocinio de María, que permaneció también cuando muchas iglesias se hicieron de rito latino. Recuérdese, por lo demás, que el rito oriental permaneció en Sicilia por obra de los monjes basilianos hasta el año 1400 y más.

Italia meridional estaba directamente interesada en la derrota de los turcos, los cuales habían llegado ya a conquistar a Otranto (1480). Ahora el peligro era inminente. En el mes de agosto de 1571 cayó Famagosta, y el heroico Marcantonio Bragadino había sido desollado vivo (18-VIII). Inmenso fué el dolor y el espanto de la población del litoral. Era, pues, natural que se rogase a la «Matri'aiutu» ahora que se celebraba su Patrocinio (1-X) y precisamente mientras la armada cruzada estaba en altamar en busca del enemigo. Los pueblos esperaban con ansia las noticias. El encuentro sucedió el 7 de octubre. El ciclo de los festejos del «Patrocinio» de María no se había clausurado todavía. Se sabe, en efecto, que según la liturgia bizantina (y también muchas iglesias latinas de Sicilia conservan esta costumbre, en Leonforte, por ejemplo), además del día de la solemnidad pro-

(Continúa en la pág. siguiente.)

ROMA

El Emmo. Cardenal Tisserant habla sobre el VII Mandamiento

En una reciente Carta Pastoral sobre el valor social del VII Mandamiento, el Emmo. Secretario de la Sagrada Congregación Oriental hace repetidas alusiones al socialismo y comunismo rusos.

Recuerda el fracaso de los primeros cristianos al querer instaurar una sociedad sin clases y con perfecta igualdad, a pesar del florecimiento del espíritu cristiano, y deduce la consecuencia de que en la actualidad es totalmente utópica esa igualdad, donde no reinan las virtudes de Cristo.

Pone el ejemplo de la vida común en las Congregaciones Religiosas, que mantienen su igualdad a base de votos que los vinculan fuertemente a un canon de vida; pero la Iglesia misma declara que tal vida común no es para todos. El Emmo. Cardenal Tisserant concluye que el sueño de Marx de unificar a todos los hombres es totalmente absurdo.

El Emmo. Cardenal Tisserant, Congregante Mariano

En la Capilla de los Nobles, junto a la Iglesia del Gesú de los PP. Jesuítas, ha sido recibido oficialmente como Congregante de la Virgen el Secretario de la Congregación Oriental. El Arzobispo polaco Monseñor Gawlina, en calidad de Presidente internacional de las Congregaciones Marianas, le impuso la medalla de Congregante y le dirigió un discurso en el que puso de relieve la devoción a la Virgen del nuevo Congregante.

El señor Cardenal Tisserant, por su parte, exaltó la nobleza de las Congregaciones Marianas.

Nuevo Exarcado Apostólico de rito oriental

El Santo Padre Pío XII, en su benevolencia por los cristianos del Oriente dispersos en varias partes del mundo, se ha dignado *erigir un Exar-*

****

(Viene de la pág. anterior.)

piamente dicha, existe una semana de «post - festum» llamada precisamen «meta-eorthé».

La «terminación» (apódosis) de la fiesta constituye después una verdadera solemnidad que podríamos comparar con la octava de la liturgia latina, pero con carácter más solemne: es, en suma, una segunda fiesta. Está claro, pues, que la victoria de Lepanto (7-X, 1571) se liga directamente con la «apódosis» del «Patrocinio» de María, fiesta que, como se ha dicho, corresponde exactamente, por su significado y por las preces litúrgicas, a la de María «Auxiliadora» o de la «Matri 'aiutu», tan corriente en Sicilia y en toda Italia meridional. De aquí la difusión repentina después de Lepanto de la invocación «Auxilium Christianorum».

Terminamos: María fué siempre invocada como «Auxiliadora» desde la edad apostólica y en los momentos más difíciles de la civilización: por los Patriarcas alejandrinos, contra el paganismo floreciente; por la Iglesia etiope, contra los enemigos de todas clases; por los Patriarcas y por los emperadores de Bizancio, contra los sarracenos y contra los persas.

La invocaron como «Auxiliadora» los Zares de las Rusias y todos los pueblos eslavos, contra los pecenegos y los mongoles; y, como tal, la proclamaron su «Patrona» los pueblos litorales del Mediterráneo contra todos los ataques árabe-turcos. Finalmente, Pío VII la invocó como su ayuda poderosa contra los nuevos errores y los nuevos tiranos de la Edad Moderna.

Tampoco los demás Pontífices Romanos olvidaron esta devoción: Pío IX cerraba la Bula «Ineffabilis» con el recuerdo de la Auxiliadora; León XIII dedicada a la Virgen del Socorro una Encíclica social («Adiutricem populi»). Finalmente, Benedicto XV, Pío XI y el actual Sumo Pontífice escribieron páginas de amor y de fe hacia la poderosa Auxiliadora. Recordemos que en las trágicas jornadas del año 1942 el mundo entero fué consagrado al «Corazón Inmaculado de María. Auxilio del pueblo cristiano. vencedora de todas las batallas».

Actualmente, nuevos días terribles se perfilan en el horizonte para la Iglesia y para la patria: está en peligro la milenaria civilización de Occidente. Pero como en los tiempos oscuros de las luchas contra los enemigos de la Fe, un nombre brilla y conforta en todo corazón cristiano: María, Auxilium Christianorum.

G. GNOLFO.

cado Apostólico para los fieles de rito bizantino residentes en Inglaterra y Gales. Ha sido nombrado Exarca el Arzobispo de Westminster.

Se recuerda con este motivo la reciente creación de semejantes Exarcados en Brasil y en Francia, donde los Exarcas son los Emmos. Cardenales latinos de Río de Janeiro y París, respectivamente.

INGLATERRA

Un Jesuíta elogia el ecumenismo

El P. Bernardo Leeming, profesor de dogma en Heythrop College, ha dicho en una conferencia pública que el Consejo Ecuménico de las Iglesias ha sido objeto de malentendidos. Nuestro tiempo, añadió, es testigo de una revolución en el cristianismo protestante, comparable a la del siglo XVI; los protestantes han llegado a la conclusión de que la división es contraria al espíritu de Cristo y que la existencia de muchas iglesias es un escándalo, que retrasa la expansión misionera y debilita la resistencia cristiana frente al secularismo y al materialismo.

La consigna actualmente es: «Las diferentes denominaciones deben morir», «La Iglesia de Cristo debe ser una».

El P. Leeming subrayó que los movimientos unionistas no brindan solución ni rápida ni fácil. Los católicos sienten profunda simpatía por sus hermanos cristianos, en esta crisis protestante de conciencia. Para el católico no existe problema teológico frente a la unidad, pero sí existe un deber de caridad frente a los que aún están fuera de la Iglesia; no sería católico el que no lo sintiese.

SUIZA

Mutua ayuda entre católicos y protestantes

La sugerencia lanzada por el profesor protestante Oscar Cullmann de hacer colectas durante el Octavario de la Unidad—los protestantes, por los católicos indigentes, y los católicos, por los protestantes—ha encontrado eco favorable. Un religioso católico con residencia en Roma ha enviado al Dr. Cullman un generoso donativo «para un protestante pobre de Roma», y los estudiantes valdeses de Italia han hecho una colecta con destino a un Padre franciscano, en favor de los indigentes católicos.

ETIOPIA

El nuevo Internuncio presenta sus credenciales al Negus

Monseñor Mc Geough, primer Internuncio en Addis Abeba, ha presentado sus cartas credenciales al Emperador Haile Sellassie. En su discurso, declaró el amor del Papa Pío XII y de la Iglesia Católica por Etiopía.

El Emperador, por su parte, tuvo frases bellísimas en su respuesta al Internuncio: «Recibimos con placer de vuestras manos las cartas credenciales con que Su Santidad Pío XII os acredita en nuestra Corte imperial en calidad de primer Internuncio Apostólico... Vuestra misión como Representante de una de las más venerables ramas de la Cristiandad es una de las más elevadas. Etiopía, por otra parte, persevera fiel al cristianismo como pocos pueblos en el mundo.

Con estos altos fines espirituales os recibimos como Emisario de Su Santidad, el Padre Espiritual de millones de cristianos de todo el mundo...»

Son tanto más de admirar estos conceptos elogiosos para el Papa, cuanto que provienen de un Jefe de Estado que no es católico, sino que pertenece a la Iglesia oriental disidente.

Situación del cristianismo en Etiopía y Eritrea

Etiopía cuenta con 15 millones de habitantes. De ellos, 8 millones son coptos disidentes; 6 millones, musulmanes; 42.000, católicos; 13.000, protestantes; 900.000, paganos, y 45.000, miembros de otras confesiones.

Eritrea tiene sólo 1 millón de habitantes; la mitad son coptos disidentes; católicos, 82.000; musulmanes, 400.000; protestantes, 6.000; paganos, 5.000, y de otras confesiones, 7.000.

MUNICH

El drama "Almas desgarradas"

La primera representación del drama «Almas desgarradas», del sacerdote y poeta ucraniano Vladimir Vlad, ha tenido recientemente lugar en Munich. El drama escenifica la vida religiosa en Rusia soviética, bajo la dictadura comunista. El éxito fué tan enorme y la emoción de los espectadores tan imponente, que al terminarse la representación, en vez de aplaudir, el público cayó de rodillas y rezó en voz alta por la Iglesia del Silencio.

EGIPTO

Un P. Jesuíta, expulsado de Egipto

En virtud de las leyes de *egipcianización* del país existe enorme inquietud entre las comunidades extranjeras de Egipto.

Un caso reciente lo confirma. El R. P. Chidiac, libanés de origen, había fundado en El Cairo la residencia de rito oriental de los PP Jesuítas; fué su Superior durante varios años, y era, además, Director de la Escuela y del Centro Social de Kolali. Llamado imprevistamente al Servicio de Investigaciones, recibió la orden de abandonar inmediatamente, sin más explicaciones, el territorio egipcio, y no fué autorizado para regresar al convento. Pasó la noche en un banco, y al día siguiente, bien escoltado por la policía egipcia, fué conducido al avión.

Mensaje del P. Clement, S. J., pro Iglesia copta

«Hace varios meses la Iglesia copta no unida perdió su Patriarca. La elección de un jefe religioso es siempre importante: Cristo pasó la noche en oración antes de elegir a los Doce; a su ejemplo, los Apóstoles y los discípulos oraron en el Cenáculo para elegir a Matías; en Antioquía, los ancianos ayunaron y oraron antes de imponer las manos a Saulo y Bernabé. Yo os invito a orar durante las semanas o tal vez meses que nos separan de la elección del futuro Patriarca copto.

En 1938, después de la muerte del Papa Pío XI, yo sentí gran emoción al saber que nuestros hermanos «ortodoxos», anglicanos, protestantes, se habían unido a los católicos y oraban conjuntamente por la elección del Papa de Roma. Yo creo que los coptos de Egipto serán felices de saberse solidarios en Cristo y que toda la fa-

milia cristiana siente en su oración sus preocupaciones...

Yo dirijo este mensaje a los amigos de las diferentes confesiones cristianas; que de todas partes suba la oración fraternal en favor de este sector del Reino de Cristo, actualmente en necesidad.»

GRECIA

Los "ortodoxos" retiran su clero del Consejo Ecuménico de las Iglesias

El Santo Sínodo de la Iglesia griega ha tomado la decisión de retirar su clero del Consejo Ecuménico de las Iglesias. En adelante, la Iglesia griega estará representada por teólogos laicos, contra la protesta de estos mismos.

ESLOVAQUIA

La Virgen se aparece

Según rumores que se filtran a través del telón de acero la Virgen se había aparecido en una cima de los Cárpatos, hoy día en posesión de la URSS. La villa es Seredne y pertenece a Uzhorod, centro de una fuerte colonia de rito oriental.

Es un hecho que los comunistas prohiben el acceso al lugar de la aparición, pero los devotos se congregan allí cantando himnos marianos y rezando devotamente a la Virgen. Se habla incluso de curaciones en el agua de una fuente que allí mana.

A 23 kilómetros de esta villa está situado el monte de los Monjes, donde existía un icono milagroso de la Virgen, regalo del Papa Pío XI, y que ahora ha desaparecido.

CORCEGA

El Cardenal Tisserant visita a los griegos de Córcega

A fines de mayo ha visitado la parroquia griega de Córcega el Emmo. Cardenal Tisserant, Secretario de la Sagrada Congregación Oriental.

La colonia griega de Córcega data del año 1675, en que el Obispo Calcandis, con un millar de fieles, huyó para salvar su fe. Tras muchas vicisitudes, el gobierno francés construyó para ellos el pueblecito de Cargese, que perdura ya casi dos siglos.

Estos griegos, prófugos de la patria, han sido siempre objeto de paternal solicitud por parte de los Romanos Pontífices; el Papa León XIII les regaló el bellísimo Iconostasio de su Iglesia. Un hijo de Cargese ha sido durante muchos años Obispo Ordenante en Roma para el rito griego, Monseñor Esteban Stefanópulos, famoso editor de libros litúrgicos griegos hacia fines del siglo pasado.

Cargese ha acogido al Cardenal Tisserant con extraordinario entusiasmo, volcando su afecto en manifestaciones populares de todo orden. El párroco griego, con el clero latino dirigido por su Obispo y las máximas autoridades civiles del país, acompañaron procesionalmente al Emmo. Purpurado a la Iglesia, donde el Cardenal asistió a la sagrada liturgia, habló al pueblo allí reunido e impartió a todos la Bendición Papal. Después de la santa Misa en rito griego, visitó el Cardenal Tisserant detenidamente la Iglesia, que encierra tesoros iconográficos traídos hace siglos de Grecia; a continuación bendijo la nueva casa parroquial, construída con aportación popular y una generosa ayuda de la Congregación Oriental.

INDIA

Nuevo escolasticado de los PP. Carmelitas del Malabar

Son tantas las vocaciones apostólicas del Malabar que los PP. Carmelitas de rito caldeo, antes que rechazarlas, se han decidido a construir un amplio edificio en los alrededores de Bangalore. La nueva casa ha sido llamada «Colegio del Sagrado Corazón».

Podrá acoger, cuando esté terminada, 400 estudiantes y unos 30 sacerdotes encargados de su formación religiosa y cultural. Ha sido ya inaugurada una parte del edificio, con 75 jóvenes religiosos; se espera en un espacio de tres años dar cima a todo el inmenso inmueble. La bendición de la primera piedra ha sido hecha por el Arzobispo latino de Bangalores, prenda de armonía entre ambos ritos católicos.

La Sagrada Congregación Oriental ha seguido con mucho interés esta obra carmelitana del Malabar, de la que se esperan grandes frutos apostólicos para las diócesis malabares y para las mismas diócesis latinas.

ROMA

La novena al Espíritu Santo por la Unión de las Iglesias

La Archicofradía de la Asunción, erigida por el Papa Pío IX con miras a la unión de los cristianos, ha celebrado este año por vez primera en Roma, en la Basílica de San Pedro, la novena al Espíritu Santo, tal cual la prescribiera el gran Papa León XIII.

Esta novena, que se celebra efectivamente en todo el orbe católico, vacía de contenido, tiene una finalidad concreta, impuesta por el Papa León XIII al instituirla, a saber, la unidad de la Iglesia.

En las ceremonias del novenario ha participado algún día el Colegio griego de Roma, y se ha cantado solemnemente el Credo, como afirmación de fe católica.

A la Archicofradía se ha unido la Asociación italiana «Unitas» y otras obras de marcado color unionista. Se espera fundadamente que desde el sepulcro del Príncipe de los Apóstoles, centro visible de la Unidad, se extienda rápidamente por todo el mundo católico el Novenario al Espíritu Santo antes de Pentecostés, con una conciencia clara de sus fines unitarios.

CONSTANTINOPLA

El Patriarca disidente felicita a Su Santidad el Papa

Al cumplir ochenta años de edad Su Santidad el Papa Pío XII, el 2 de marzo pasado, la revista oficial del patriarcado ecuménico de Constantinopla se asoció al júbilo de los católicos y felicitó efusivamente a Su Santidad.

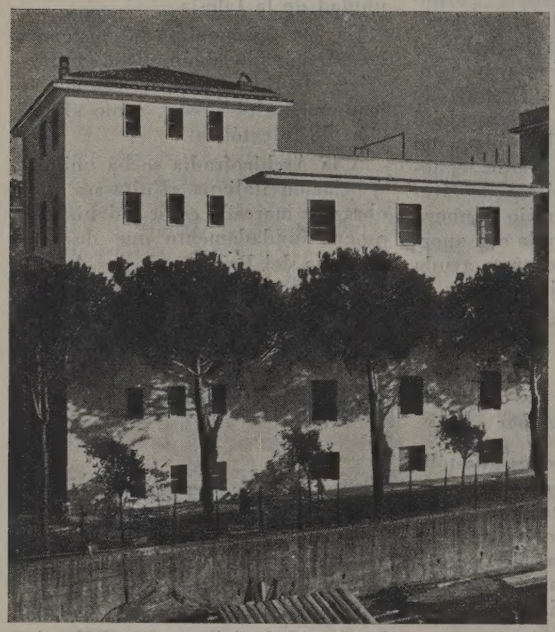
«Figura pontifical inspirada, dice, y dotada de extraordinarias cualidades de amplitud, de experiencia y de clarividencia, inspira confianza en el porvenir del cristianismo y en una aproximación entre las diversas fracciones del mundo cristiano...»

«Deseamos a Su Santidad abundancia de días y que tome nuevamente la iniciativa de la aproximación, lo que le hará el más grande de los Papas de Roma.»

PANORAMA ORIENTAL

Un aspecto de la Misa oriental: el sacerdote inicia el Ofertorio (proscomidia) en el altar de la prótesis.

Una Misa de rito eslavo en el Colegio de los HH. Maristas, de Granada, con ocasión del Congreso Eucarístico de Granada.



Instituto Internacional «Santa Elena», Roma; internado para niñas rusas y Escuela de Lenguas para señoritas de cualquier país.

El P. Morillo, S. J., revestido de los ornamentos orientales, habla a la Comunidad y alumnado, en el gran patio del Colegio.